

Литература

- 1 Гез Н.И., Ляховицкий М.В. и др. Методика обучения иностранным языкам – М., 1982
- 2 Зимняя И.А. Лингвopsихология речевой деятельности – Москва – Воронеж. Российская академия образования – Московский психолого-социальный институт. 2001
- 3 Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе – Просвещение 1991

С.И. Наддел

К ПРОБЛЕМЕ НАЦИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ

В настоящее время, в период активного формирования мирового образовательного пространства, проблема качества обучения становится объектом серьезных исследований, как в России, так и за рубежом. Современная образовательная среда России характеризуется совокупностью социальных, экономических, культурных и иных обстоятельств, в которых совершается учебная деятельность. Качество образования зависит в свою очередь от следующих факторов, определяющих его социальную значимость: 1) умственных способностей, трудолюбием обучающихся; 2) профессиональной компетентности преподавательского состава; 3) качества управления учебным процессом; 4) качества средств обучения (учебников, технических средств обучения и т.д.); 5) объективности оценки и оценивания.

Исторические условия жизни разных народов различны и потому, безусловно, определяют различия в системах народного образования. В каждой системе воспитания проявляется народность как основная идея воспитания. И хотя в развитии человечества существуют общие закономерности, и они повторяются любым народом, исторические условия их развития вносят свои коррективы во все стороны жизни каждого народа, что необходимо учитывать при обучении иностранных учащихся.

Особенности национального менталитета являются предметом междисциплинарного исследования, которым занимались не только этнопсихологи (А. Вежбицкая, В.Г. Крысько, С.В. Лурье, Т.Д. Стефаненко), но и лингвокультурологи (Г.М. Васильева, В.В. Воробьев, Д.С. Лихачев, А.А. Пелипенко, Ю.С. Степанов), социологи (А.П. Бутенко, Ю.В. Колесниченко, З.В. Сикевич), психолингвисты (А.А. Залевская, А.А. Леонтьев, В.В. Ощепкова) и другие.

Процесс овладения русским языком как иностранным достигает эффективности, если содержательная и методическая его коррекция осуществляется с учетом этнопсихологических, этнокультурных, учебно-познавательных особенностей иностранных (китайских) учащихся и на основе национально-ориентированных контрольно-измерительных материалов (тестов), способных выполнять как собственно оценочную, так и обучающую задачи.

В последние годы численность иностранцев, желающих получить образование в России, стала быстро расти и самой крупной по численности группой являются учащиеся из Китая. Проблема целесообразной организации обучения, включающей и его контролирующие функции, потребовала

учета этнокультурной специфики учащихся в обучении русскому языку как иностранному, изучения этнического коллектива, его учебно-познавательной деятельности и способов ее (деятельности) оптимизации и корректирования, в частности с помощью тестовых форм контроля.

Необходимо учитывать национально-образовательные традиции России и Китая, этнопсихологическое, этнокультурное проявление характерных особенностей учебно-познавательной деятельности по овладению языком, проанализировать в сопоставительно-методическом аспекте трудности обучения китайцев русской фонетике, лексике, грамматике, речевому взаимодействию.

Универсализация приёмов и методов обучения русскому языку без учета национальной специфики сред зачастую приводит к неэффективности учебного процесса. Особенно это касается представителей таких далёких культур как Китай. Ориентация только на свои традиции преподавания часто вступает в противоречие со стереотипами учащихся, с привычной для них методикой обучения, вызывая у обучающихся негативную реакцию к манере преподавания, к социальному окружению и даже к самому языку.

Известно, что многое из того, что воспринимают учащиеся в процессе социализации (оценки, суждения, взгляды, социальные нормы, когнитивные операции) усваивается ими в виде готовых формул, алгоритмов, т.е. у них складывается определённый *образовательный стереотип*, преодолеть который зачастую бывает очень нелегко. А, как известно, основой современной китайской системы образования и до настоящего времени является педагогическая концепция конфуцианства – теория улучшения человека, разработанная Конфуцием (Кун-цзы) 2500 лет назад.

Учет этнокультурной, этнопсихологической специфики обучающихся и обращение к лингвокультурологической парадигме русского языка, адаптированной к этапу обучения и уровню обученности иностранных учащихся является действенным средством повышения эффективности процесса овладения русским языком. Самосознание, осознание традиций, учебного процесса в русскоязычной образовательной среде, самооценивание и оценка качества и динамики обучения также существенно влияют на результаты обучения китайской этногруппы. Успешность учебно-познавательной деятельности китайских учащихся в области русского языка зависит и от умения учиться. Переориентация китайских учащихся на новые учебные стратегии и технологии должна происходить на основе методических традиций Китая, целесообразно при этом использование лингводидактических приоритетов чтения, письма, грамматики, накопления словаря, системного контроля, путем логичного и последовательного наращивания новых приёмов обучения и постепенного замещения учебно-познавательных приёмов, характерных для системы китайского образования. В целях поддержания мотивации китайских учащихся в овладении русским языком и оптимизации обучения важно опираться на развитые и устойчивые особенности их этнопсихики: высокий уровень мнемонических способностей, развитую зрительно-двигательную контекстуальную догадку и др.

Особенности китайского менталитета, стремление к «сохранению ли-

ца», приоритет семьи над личностью и государства над человеком, жесткая иерархия и контроль, склонность к монотонному труду, уточнению, детализации, конкретизации; прагматизм как ориентация на полезный результат, актуальность конфуцианского принципа самосовершенствования и самообразования свидетельствуют о том, что индивидуализация обучения китайских учащихся русскому языку должна сочетаться с коллективными формами работы, результатом систематического контроля должен быть в большей степени анализ, нежели критика. Введение в систему обучения этноориентированных контрольно-измерительных (оценочных) средств повышает эффективность овладения русским языком при условии личностной, учебной, социальной (от социализации) значимости их содержания и методики выполнения, постепенного освобождения от национальных дидактических стереотипов: зрительной наглядности, использования в семантизации толкования и перевода, четкого инструктирования, дедуктивного способа изложения стороны и (запоминание, восприятия аналогии, интуицию, памяти, зрительного использования материала, использования вопросно-ответной формы и др. Этноориентированные тесты, необходимо разрабатывать как систему, оценивающую динамику усвоения русского языка, динамику формирования языковых и речевых навыков и умений.

На основании специфики китайской образовательной модели И.Е. Бобрышевой (Бобрышева, 2001) было введено понятие «национальные лингвометодические традиции» (НЛМТ), в которых она выделяет три уровня: а) содержательный (образовательные стереотипы мышления, социальные нормы поведения и социально-ценностная установка); б) формальный (статика, инерционность, ригидность); в) функциональный (учебная и обучающая деятельности и учебно-педагогическое общение).

Учебный процесс И.Е. Бобрышевой рассматривает как триединство следующих компонентов:

- технологии обучения языкам (в русле педагогической концепции использования методов и приёмов обучения);
- учебной деятельности (когнитивный стиль: приобретение стратегии в овладении иностранными языками);
- учебно-педагогическое общение (умения взаимодействия).

В современной модели технологии обучения языкам в Китае выделяются следующие составляющие:

1. Метод показа: чтение, письмо, наглядность (таблицы); семантизация посредством перевода (словарь), толкования.
2. Метод объяснения: сопоставление (сравнение), инструктирование.
3. Метод организации тренировки: языковые упражнения (действия по образцу).
4. Метод организации применения: речевые упражнения (вопросно-ответная работа диалоги, пересказ).
5. Контроль и оценка: устный/письменный; текущий, промежуточный, итоговый (экзамен) контроль; фронтальный, индивидуальный / групповой, дифференцированный; контрольная работа, диктант.

В отечественной методике в связи с переходом на многоуровневую подготовку специалистов предусматривается значительный объем само-

стоятельной внеаудиторной научной работы студентов. Организация самостоятельной работы как компонент научной организации труда в вузе регулируется определенными принципами, а её успешность обеспечивается некоторыми факторами, оказывающими влияние на учебный процесс. Изучение факторов, влияющих на организацию самостоятельной работы студентов с профессионально ориентированной литературой позволяет не только обеспечивать более динамичное обучение этой работе, но и приведет к более полному пониманию сущности самого явления "самостоятельной работы". В процессе овладения иностранным языком как специальностью проблема самостоятельной работы становится ведущей и предполагает значительный объём самостоятельной работы студентов с печатными материалами. При этом учащийся должен не только владеть разными видами чтения, но и уметь на их основе построить своё собственное высказывание, письменное или устное.

Но чтобы достичь чёткости и ясности в выражении мыслей и соответствии содержания высказывания его цели, надо уметь построить план высказывания, распределить и дозировать материал по частям, а это предполагает использование таких логических операций и категорий как анализ, аналогия, сравнение, противопоставление, предположение, доказательство и т.д. Определённая направленность письменного высказывания обеспечивает единство цели, содержания и формы, определит жанр и тип выполняемой работы, выбор языковых средств, развёрнутость (т.е. раскодировку прослушанной и записанной с использованием сокращённой записи лекции) или предельную краткость изложения (конспекта печатного текста, реферата, аннотации). При работе с китайской этногруппой творческой работе мысли помогает зрительная или зрительно-слуховая опора, примером которого может служить использование данного ниже плана-схемы печатного текста «Словарный состав русского языка».

Изясняясь письменно, человек обычно стремится построить своё высказывание таким образом, чтобы восполнить в нём все пробелы, которые могут привести к непониманию изложенной мысли, развернуть своё высказывание с целью подачи более полной информации или к её свёртыванию во избежание избыточности её элементов и выделения только наиболее существенных для конкретной цели письменного высказывания положений, а также к упорядочению изложения, чтобы сообщаемая информация была ясной и чёткой.

В современной теории и практике обучения русскому языку как иностранному происходит утверждение культуроведческой традиции. Иностраный язык рассматривается как мощный фактор социального прогресса, что, в свою очередь, стимулирует и активизирует обмен культурными ценностями в процессе межкультурной коммуникации. Изучение национального менталитета, по мнению Е.И. Пассова, является составной, органической частью содержания иноязычного образования (а точнее – его познавательного или культуроведческого аспекта), и взаимопонимание участником межкультурного диалога возможно только в том случае, если они знакомы с национальной культурой, понимают и принимают менталитет друг друга.



Литература

1. Бобрышева И.Е. Учёт национальных лингвометодических традиций в обучении русскому языку иностранцев (на примере Китая). – М.: Компания «Спутник», 2001.
2. Борисова Н.В. Образовательные технологии как объект педагогического выбора. Учебное пособие. – М.: Исследовательский центр качества подготовки специалистов, 2000.
3. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М.: Русский язык, 1989.

Е.Б. Назаренко

СТРАТЕГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ УМЕНИЙ ТОЛЕРАНТНОГО ОБЩЕНИЯ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОЙ СРЕДЕ

Глобальная, центральная цель любой образовательной системы – это формирование и развитие личности в единстве таких её личностных качеств, как толерантность, ответственность, свобода.

Профессионально-ориентированное общение в поликультурной среде студенческой группы международного факультета протекает в таких условиях, при которых необходимо принимать во внимание не только конкуренцию интересов и различия позиций коммуникантов, но и учитывать аспекты, категории, характеристики коммуникации, которые имеют культурную обусловленность. Конечно, языковые и речевые ошибки или неточности тоже оказывают определённое влияние на восприятие и понимание сказанного, но более грубыми представляются ошибки культурного характера, так как они воспринимаются гораздо болезненнее.